

客户信息

分析《冠状病毒疾病（临时援助措施）》修改法案给予建筑业的额外补救

王馨仪

2020年6月24日

序语

在新加坡实施阻断措施的当儿，新加坡政府也立了《冠状病毒疾病（临时援助措施）法案》（“C19TMA”），为因冠病而无法履行合同义务的当事人提供临时性的补救。

C19TMA 原本只为签订建筑施工合同和建筑供应合同的建筑业当事人提供临时补救。经修改后，签订其他合同的建筑业当事人也能够援引 C19TMA 申请临时补救。本篇信息，我们将为您分析扑措施能如何让建筑业的同胞受益。

C19TMA 包含什么样的建筑合同？

之前，能够援引 C19TMA 补救措施的建筑合同（“prescribed contracts”）只有：

- 建筑施工合同（“construction contracts”）—— 这类合同指的是施工工程合同或提供服务给施工工程的合同；
- 建筑供应合同（“supply contracts”）—— 这类合同指的是供应建筑材料的合同；及
- 建筑施工合同或建筑供应合同的相关履约保证书。

虽说以上的“prescribed contracts”涉及大部分建筑业合同，但却漏了其他为建筑社群服务的的企业（比如，为建筑业提供租借重型机械或货机的企业）。这些企业也可能因为冠病而无法履行合同义务。新修改的 C19TMA 把这类租借合同纳入“prescribed contracts”之内，好让受影响的企业申请临时补救。

援引 C19TMA 的先决条件

虽说较多种类的合同被纳入“prescribed contracts”的名单，但援引 C19TMA 的先决条件并没有被修改。欲申请临时补救措施，建筑业当事人必须符合以下要求：

- 证明冠病导致当事人无法履行合同义务（比如：（一）由于劳工被当局隔离而无法预期完成建筑工程；（二）由于各国封锁边境或工厂暂停业务而无法供应建筑材料给乙方；及（三）由于第三方建筑工程暂时停工还未租还重型机械而无法把此重型机械租借给乙方）；及

- 通知各方当事人有意申请临时补救。考虑到 C19TMA 允许律师在程序上代表当事人，当事人应该考虑与律师团队合作，确保通知包含所有必需包含的资料。

C19TMA 的临时补救措施

符合以上先决条件之后，未能履行合同义务的当事人可以享有以下的临时补救：

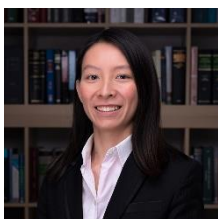
- 为建筑施工合同或建筑供应合同签订履约保证书的当事人可以申请延长履约保证书的期限（至 2020 年 10 月 19 日）；
- 乙方需等到履约保证书的期限（或被延长的期限）后才能催甲方缴履约保证金；
- 如果无法如期完成项目而被乙方要求缴付违约金（“liquidated damages”），可以要求乙方在计算违约金时免除 2020 年 4 月 20 日至 2020 年 10 月 19 日的临时补救期间（“prescribed period”）；
- 供应商可以冠病为由，答辩乙方违约的申索；及
- 其他签订“prescribed contracts”的建筑业企业，也可以援引 C19TMA 要求拖延仲裁或诉讼程序（或执行仲裁裁决或法庭判决）至 2020 年 10 月 19 日之后。

结语

新加坡如今虽然已步入解封第二阶段，但建筑业还未完全复苏。如果能适当的援引 C19TMA，企业便可以享有久旱甘霖般的临时补救，助建筑企业度过如今的难关。

我所曾为建筑企业处理不少纠纷解决案件。我所致力于以合理的报价为客户提供即国际化又高水准的法律服务。欲知我所能如何协助贵公司，请联络我所任何一位成员。

以上信息如有任何与英译信息 [《Additional Reliefs for the Construction Sector - Expanding the Eligibility for Reliefs in the Latest Amendments to the COVID-19 \(Temporary Measures\) Act》](#) 不符的地方，将以英译信息为准。



王馨仪

sinyee.ong@sjlaw.com.sg

65 6694 7281 | 65 9148 5059